

Porównanie tłumaczeń Psalmów 34:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oczy JAHWE skierowane są na sprawiedliwych, A Jego uszy na ich wołanie o pomoc.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oczy JAHWE patrzą na sprawiedliwych, Jego uszy słyszą ich krzyk, 5
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Lecz oblicze JAHWE jest przeciwko złoczyńcom, aby pamięć o nich wymazać z ziemi.</i>
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oczy Pańskie otworzone są na sprawiedliwych, a uszy jego na wołanie ich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oczy PANSKIE nad sprawiedliwymi, a uszy jego na prośby ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ain Oczy Pana [zwrócone są] ku sprawiedliwym, a Jego uszy na ich wołanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oczy Pańskie patrzą na sprawiedliwych, A uszy jego słyszą ich krzyk.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Ajin</i> Oczy JAHWE zwrócone ku sprawiedliwym, a Jego uszy otwarte na ich wołanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oczy JAHWE zwrócone ku sprawiedliwym, a Jego uszy słyszą ich błaganie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oczy Jahwe spoczywają na sprawiedliwych, a uszy Jego nachylone są ku ich wołaniu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Випробували мене, висміяли мене насміханням, заскреготали проти мене своїми зубами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto oko WIEKUISTEGO zwrócone na sprawiedliwych, a Jego ucho ku ich błaganiom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oblicze JAHWE jest przeciwko tym, którzy czynią zło, by wzmiankę o nich zgładzić z ziemi.